Приложение 1. Программа помещений

Appendix 1 – Building Programme

Неофициальный перевод. Официальный язык конкурса — английский (Part A, п. 6.1); при расхождениях действует английский текст. Оригинал: eProcurement Кипра, Tender 77/26 — https://www.eprocurement.gov.cy/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=9259584. Документы конкурса предоставлены муниципалитетом Лимасола только для целей конкурса (Part A, п. 12.2). Перевод: редакция 2ВХУТЕМАС, октябрь 2026.

ЦЕНТР ИСКУССТВ ЛИМАСОЛА — ПРОГРАММА ПОМЕЩЕНИЙ (LIMASSOL ARTS CENTRE – BUILDING PROGRAMME)

Площади указаны в основном как ориентировочная полезная площадь (NIA), м², за исключением открытых пространств, которые приводятся отдельно.

[Прим. пер.: оригинал — книга Excel app1.xlsx. Основной лист «Building programme» — широкая таблица из 16 столбцов; для удобства чтения она разбита на сводные таблицы по категориям и карточки помещений. Содержание столбцов «Main Use», «Capacity / Occupancy», «Spatial & Functional Relationships», «Frequency of use», «Main Equipment», «Technical Specifications», «Accessibility / Safety», «Αναφορά EN / ISO», «Notes» передано в карточках; столбцы площадей и статуса площади («Καθεστώς εμβαδού») — в сводных таблицах. В книге есть ещё три листа — «Summary», «Areas Summary» и «Standards and Compliance»; они переведены в конце документа. Коды помещений оставлены как в оригинале (греческими буквами; коды ΕΚ-01…ΕΚ-03 в оригинале набраны латинскими буквами Ε и Κ).]

Обозначения в столбце «Где» (по столбцу «Καθεστώς εμβαδού» оригинала): «в здании» — Κτίριο; «снаружи» — Υπαίθριος (открытое пространство); «подвал» — Υπόγειο; «стоянка / снаружи» — Στάθμευση/Υπαίθριο; «подытог» — Υποσύνολο.

Социальные и общественные пространства (Social & Public Spaces)

Категория в оригинале: Κοινωνικοί-Δημόσιοι Χώροι

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ΚΔ-01	Площадь — двор (Square - Courtyard)	200 чел.	300	1	300	снаружи

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
КД-02	Входной вестибюль — фойе — служебный офис (Entrance Lobby - Foyer - Back Office)	100 чел.	100	1	100	в здании
КД-03	Гардероб (Cloakroom)	100 мест	25	1	25	в здании
КД-04	Кафе — буфет (Café – Refreshment Bar)	80 чел.	200	1	200	в здании
КД-05	Магазин (Shop)	30 чел.	50	1	50	в здании
КД-06	Открытая сцена (Outdoor Stage)	200 чел. / зрителей	300	1	300	снаружи
КД-07	Терраса на кровле (Rooftop Terrace)	50 чел.	100	1	100	снаружи
	Подытог категории: социальные и общественные пространства (Category Subtotal: Social-Public Spaces)				**375**	подытог

Примечание к подытогу: включает открытые и специальные пространства категории, если они есть.

[Прим. пер.: формула подытога в оригинале суммирует только КД-02…КД-05 (100 + 25 + 200 + 50 = 375 м²). Открытые пространства КД-01, КД-06 и КД-07 (300 + 300 + 100 = 700 м²) в подытог не входят, хотя примечание говорит обратное; они учтены в итоге открытых пространств (см. «Итоги»). Сумма столбца «Всего» по всем строкам категории — 1075 м²; эта же цифра приведена на листе «Areas Summary» как общая площадь категории.]

КД-01 Площадь — двор (Square - Courtyard)

- **Назначение:** главное открытое пространство для сбора, ожидания и выхода публики из здания. Здесь проходят небольшие мероприятия и перерывы.

- **Связи:**
- свободный общественный доступ;
- центральное расположение;
- прямая связь с входным вестибюлем — фойе и кафе.
- **Частота использования:** ежедневно и во время всех публичных мероприятий.
- **Оборудование:**
- уличные места для сидения;
- подводка электричества и воды для временных мероприятий;
- затенение, уличная мебель и навигация.
- **Технические требования:**
- нескользкое мощение;
- инфраструктура для временных мероприятий;
- водоотвод и износостойкость при интенсивном использовании.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** следует предусмотреть возможность самостоятельной работы вне часов работы здания.

КД-02 Входной вестибюль — фойе — служебный офис (Entrance Lobby - Foyer - Back Office)

- **Назначение:** главная зона приёма посетителей, распределения потоков, продажи билетов, ожидания и эпизодических мероприятий.
- **Связи:**
- свободный общественный доступ;
- прямая связь с кафе и площадью — двором;
- функциональная связь с презентационными и образовательными пространствами.
- **Частота использования:** ежедневно / во время всех мероприятий.
- **Оборудование:**
- стойка администратора — билетная касса;
- цифровые указатели / экраны;
- мобильная мебель для сидения и зоны ожидания;
- пункты контроля билетов.
- **Технические требования:**
- желательная высота в чистоте ≥ 4,0 м;
- прочные и легко моющиеся материалы;

- место для очередей, контроля билетов и временных выставок.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок стойки администратора, приспособленный для посетителей на кресле-коляске, там, где ведётся обслуживание;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

КД-03 Гардероб (Cloakroom)

- **Назначение:** хранение верхней одежды, ручной клади и мелких личных вещей посетителей.
- **Связи:** прямая связь с входным вестибюлем — фойе.
- **Частота использования:** ежедневно / во время всех мероприятий.
- **Оборудование:**
- стойка обслуживания;
- вешалки / шкафчики / подставки для зонтов;
- полки для багажа и система номерков.
- **Технические требования:**
- контролируемый доступ;
- прочные и моющиеся поверхности;
- инфраструктура POS/IT при необходимости.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок стойки, приспособленный для посетителей на кресле-коляске, там, где ведётся обслуживание;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

КД-04 Кафе — буфет (Café – Refreshment Bar)

- **Назначение:** обслуживание посетителей и сотрудников с возможностью работы независимо от здания.
- **Связи:**
- свободный общественный доступ;
- прямая связь с площадью — двором и входной зоной;
- предусмотреть открытую зону со столиками;

- возможность работать самостоятельно, когда Центр искусств закрыт.
- **Частота использования:** ежедневно / во время всех мероприятий.
- **Оборудование:**
- стойка приготовления / раздачи;
- столы и места для сидения;
- холодильники, столы для хранения и небольшое оборудование для общепита.
- **Технические требования:**
- профессиональная вентиляция зоны приготовления;
- раздельные чистые и грязные потоки;
- акустический комфорт, прочные и моющиеся поверхности.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок стойки, приспособленный для посетителей на кресле-коляске, там, где ведётся обслуживание;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, EN 16282
- **Примечание:** следует предусмотреть возможность самостоятельной работы вне часов работы здания.

КД-05 Магазин (Shop)

- **Назначение:** продажа изданий, сувениров и небольших товаров, связанных с культурой.
- **Связи:** прямая связь с входным вестибюлем — фойе.
- **Частота использования:** периодически, по программе.
- **Оборудование:**
- стеллажи и витрины;
- прилавок;
- инфраструктура POS / IT.
- **Технические требования:**
- контролируемый доступ и наблюдение;
- гибкая раскладка выкладки товаров;
- управляемое освещение витрин.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок прилавка, приспособленный для посетителей на кресле-коляске, там, где ведётся обслуживание;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

КД-06 Открытая сцена (Outdoor Stage)

- **Назначение:** открытое пространство для спектаклей, концертов, лекций и мероприятий местного сообщества.
- **Связи:**
- контролируемый доступ;
- функциональная связь с площадью — двором;
- прямая связь с артистическими гримёрными.
- **Частота использования:** ежедневно / во время всех мероприятий.
- **Оборудование:**
- базовая сценическая инфраструктура;
- подводки для освещения и звука;
- места для зрителей или трансформируемые трибуны.
- **Технические требования:**
- прочные материалы для открытого воздуха;
- подводки электропитания и сети для постановок;
- предусмотреть водоотвод, затенение и учесть близость жилой застройки.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасные технические маршруты доступа и движения;
- меры против падений и спотыканий и против опасностей при слабом освещении;
- соблюдение плана эвакуации мероприятия.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, ISO 3382-1, EN 17206
- **Примечание:** —

КД-07 Терраса на кровле (Rooftop Terrace)

- **Назначение:** открытое пространство для обзора, отдыха и небольших социальных или культурных мероприятий.
- **Связи:**
- контролируемый доступ;
- пространство для общественных мероприятий.
- **Частота использования:** ежедневно и во время всех публичных мероприятий.
- **Оборудование:**
- уличные места для сидения;
- навесы / озеленение в кадках, где это допускается;
- подводки для небольших мероприятий.
- **Технические требования:**

- требования к несущей способности, ограждению (парапету) и защите от ветра;
- нескользкое покрытие пола;
- возможность проводить небольшие мероприятия, не создавая беспокойства.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

Пространства для показа (Performance Spaces)

Категория в оригинале: Χώροι Παρουσίασης

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ПА-01	Театр-блэкбокс (Blackbox Theatre)	не менее 350 чел. / зрителей	—	—	—	в здании
ПА-01.1	Игровая площадка театра-блэкбокса (Blackbox Theatre Performance Space)	в зависимости от постановки	350	1	350	в здании
ПА-01.2	Зрительская зона / трибуны (Audience Area / Bleachers)	в зависимости от постановки	500	1	500	в здании
ПА-02	Выставочные пространства (Exhibition Spaces)	150 чел. / зрителей	—	—	—	в здании
ПА-02.1	Большой выставочный зал (Large Exhibition hall)	80 чел. / зрителей	300	1	300	в здании

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ПА-02.2	Средние выставочные залы (Medium Exhibition Halls)	40 чел. / зрителей	150	1	150	в здании
ПА-02.3	Малые выставочные залы (Small Exhibition Halls)	30 чел. / зрителей	100	1	100	в здании
ПА-02.4	Проектное пространство (Project Space)	15 чел. / зрителей	50	1	50	в здании
	Подытог категории: пространства для показа (Category Subtotal: Performance Spaces)				**1450**	подытог

Примечание к подытогу: включает открытые и специальные пространства категории, если они есть.

[Прим. пер.: в строках ПА-01 «Театр-блэкбокс» и ПА-02 «Выставочные пространства» площадь и количество не заполнены — это обобщающие (описательные) строки. Площадь блэкбокса задана его частями: ПА-01.1 (350 м²) + ПА-01.2 (500 м²) = 850 м²; так это пояснено и на листе «Standards and Compliance» («Неучитываемые строки», см. ниже). Площадь выставочных пространств задана строками ПА-02.1…ПА-02.4: 300 + 150 + 100 + 50 = 600 м². Вместимость ПА-02 (150 чел.) равна сумме вместимостей ПА-02.1…ПА-02.3 (80 + 40 + 30). Сумма столбца «Всего» по категории — 1450 м², совпадает с подытогом.]

ПА-01 Театр-блэкбокс (Blackbox Theatre)

- **Назначение:** трансформируемый зал для спектаклей, показов и репетиций. Пространство гибридного типа без колосниковой башни, с изменяемой схемой «сцена — зрители».
- **Связи:**
- контролируемый доступ;
- функциональная связь с входным вестибюлем — фойе;
- прямая связь с зоной разгрузки и складом декораций;
- прямая связь с артистическими гримёрными;
- функциональная связь с комнатой отдыха артистов.
- **Частота использования:**

- со зрителями: 3–4 раза в неделю;
- генеральные репетиции: дважды в неделю.
- **Оборудование:**
- мобильные трибуны или трансформируемые места, которые можно полностью убрать и расставить в разных конфигурациях;
- грид / подвесное оборудование на всю площадь потолка, обслуживающее все возможные схемы «сцена — зрители»;
- чёрные кулисы (одежда сцены) и точки подвеса подъёмов;
- инфраструктура для аудио- и видеотехники, театрального освещения, звука и проекции.
- **Технические требования:**
- высота в чистоте ≥ 15,0 м;
- полное затемнение и акустическая отделка;
- трансформируемая схема «сцена — зрители» и грид для подвеса;
- большие ворота для удобного перемещения оборудования и декораций;
- двойные двери (тамбур) для затемнения и звукоизоляции.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут без ступеней;
- место для разворота кресла-коляски и специально выделенные места для зрителей с инвалидностью — по требованиям;
- понятные указатели и соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, ISO 3382-1, EN 17206
- **Примечание:** гибкость разных схем «сцена — зрители» должна быть полностью показана и обоснована в проекте.

ПА-01.1 Игровая площадка театра-блэкбокса (Blackbox Theatre Performance Space)

- **Назначение:** основное пространство для подготовки, разработки и показа театральных, танцевальных и музыкальных постановок.
- **Связи:**
- прямая связь с артистическими гримёрными, складом декораций, складом технического оборудования и зоной разгрузки;
- функциональная связь с аппаратными.
- **Частота использования:** по художественной программе.
- **Оборудование:** — [Прим. пер.: в оригинале ячейка не заполнена.]
- **Технические требования:**
- ширина игровой площадки ≥ 22,0 м;
- глубина игровой площадки ≥ 15,0 м;
- высота в чистоте до точек подвеса ≥ 15,0 м;
- большие ворота игровой площадки и прямой выход к погрузочной зоне для удобного перемещения оборудования и декораций;
- деревянный или иной подходящий амортизирующий танцевальный пол, выдерживающий многократные постановки.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасные технические маршруты доступа и движения;

- меры против падений и спотыканий и против опасностей при слабом освещении;
- соблюдение плана эвакуации постановки.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, ISO 3382-1, EN 17206
- **Примечание:** игровая площадка является продолжением зрительской зоны на том же уровне. Ориентировочные размеры: 22 м × 15 м.

ПА-01.2 Зрительская зона / трибуны (Audience Area / Bleachers)

- **Назначение:** зона ожидания, движения и временного обслуживания артистов / технического персонала. [Прим. пер.: так в оригинале; описание назначения не совпадает с названием «Зрительская зона / трибуны».]
- **Связи:** прямая связь с входным вестибюлем / фойе и функциональная связь с театром-блэкбоксом.
- **Частота использования:** ежедневно для подготовки и 3–4 раза в неделю для спектаклей.
- **Оборудование:**
- мобильные трибуны или трансформируемые места, которые можно полностью убрать и расставить в разных конфигурациях;
- грид / подвесное оборудование на всю площадь потолка, обслуживающее все возможные схемы «сцена — зрители».
- **Технические требования:**
- размеры равны ширине и высоте сцены;
- прочная отделка;
- достаточная ширина проходов в чистоте и затемнённые пути движения;
- аудиовизуальное обеспечение.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасные технические маршруты доступа и движения;
- меры против падений и спотыканий и против опасностей при слабом освещении;
- соблюдение плана эвакуации постановки.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, EN 17206
- **Примечание:** —

ПА-02 Выставочные пространства (Exhibition Spaces)

- **Назначение:** трансформируемое пространство для временных выставок, инсталляций и образовательных мероприятий.
- **Связи:**
- свободный общественный доступ, при необходимости — контролируемый;
- прямая связь с входным вестибюлем / фойе; функциональная связь с другими пространствами временных выставок.
- **Частота использования:** периодически, по программе.
- **Оборудование:**
- подвесные рейки / точки подвеса;

- подиумы, витрины и панели;
- гибкая инфраструктура освещения и мультимедиа.
- **Технические требования:**
- высота в чистоте ≥ 5,0 м; нейтральная оболочка с гибко размещаемыми точками подвеса;
- управляемое освещение, подходящий естественный свет — только где это допускается;
- прочный пол и гибкая организация потоков посетителей;
- (подробные технические условия и требования — см. ПРИЛОЖЕНИЕ 13).
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут без ступеней;
- место для разворота кресла-коляски и специально выделенные места для посетителей с инвалидностью — по требованиям;
- понятные указатели и соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** необходимо обеспечить гибкость для экспонатов разного масштаба и типа. Пространства должны быть функционально связаны между собой. [Прим. пер.: в оригинале это примечание записано в объединённой ячейке на строки ПА-02…ПА-02.3, то есть относится также к большому, средним и малым выставочным залам.]

ПА-02.1 Большой выставочный зал (Large Exhibition hall)

- **Назначение:** трансформируемое пространство для временных выставок, инсталляций и образовательных мероприятий.
- **Связи:**
- свободный общественный доступ, при необходимости — контролируемый;
- прямая связь с входным вестибюлем / фойе; функциональная связь с другими пространствами временных выставок.
- **Частота использования:** периодически, по программе.
- **Оборудование:**
- подвесные рейки / точки подвеса;
- подиумы, витрины и панели;
- гибкая инфраструктура освещения и мультимедиа; полы и стены рассчитаны на подвесные нагрузки.
- **Технические требования:**
- высота в чистоте ≥ 5,0 м; нейтральная оболочка с гибко размещаемыми точками подвеса;
- управляемое освещение, подходящий естественный свет — только где это допускается;
- прочный пол и гибкая организация потоков посетителей;
- (подробные технические условия и требования — см. ПРИЛОЖЕНИЕ 13).
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут без ступеней;
- место для разворота кресла-коляски и специально выделенные места для посетителей с инвалидностью — по требованиям;
- понятные указатели и соблюдение требований безопасной эвакуации.

- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** см. примечание к ПА-02.

ПА-02.2 Средние выставочные залы (Medium Exhibition Halls)

- **Назначение:** трансформируемое пространство для временных выставок, инсталляций и образовательных мероприятий.
- **Связи:**
- свободный общественный доступ, при необходимости — контролируемый;
- прямая связь с входным вестибюлем / фойе; функциональная связь с другими пространствами временных выставок.
- **Частота использования:** периодически, по программе.
- **Оборудование:**
- подвесные рейки / точки подвеса;
- подиумы, витрины и панели;
- гибкая инфраструктура освещения и мультимедиа; полы и стены рассчитаны на подвесные нагрузки.
- **Технические требования:**
- высота в чистоте ≥ 5,0 м; нейтральная оболочка с гибко размещаемыми точками подвеса;
- управляемое освещение, подходящий естественный свет — только где это допускается;
- прочный пол и гибкая организация потоков посетителей;
- (подробные технические условия и требования — см. ПРИЛОЖЕНИЕ 13).
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут без ступеней;
- место для разворота кресла-коляски и специально выделенные места для посетителей с инвалидностью — по требованиям;
- понятные указатели и соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** — [Прим. пер.: в оригинале ячейка не заполнена.]
- **Примечание:** см. примечание к ПА-02. [Прим. пер.: название во множественном числе («залы»), но количество — 1.]

ПА-02.3 Малые выставочные залы (Small Exhibition Halls)

- **Назначение:** трансформируемое пространство для временных выставок, инсталляций и образовательных мероприятий.
- **Связи:**
- свободный общественный доступ, при необходимости — контролируемый;
- прямая связь с входным вестибюлем / фойе; функциональная связь с другими пространствами временных выставок.
- **Частота использования:** периодически, по программе.
- **Оборудование:**
- подвесные рейки / точки подвеса;

- подиумы, витрины и панели;
- гибкая инфраструктура освещения и мультимедиа; полы и стены рассчитаны на подвесные нагрузки.
- **Технические требования:**
- высота в чистоте ≥ 5,0 м; нейтральная оболочка с гибко размещаемыми точками подвеса;
- управляемое освещение, подходящий естественный свет — только где это допускается;
- прочный пол и гибкая организация потоков посетителей;
- (подробные технические условия и требования — см. ПРИЛОЖЕНИЕ 13).
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут без ступеней;
- место для разворота кресла-коляски и специально выделенные места для посетителей с инвалидностью — по требованиям;
- понятные указатели и соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** — [Прим. пер.: в оригинале ячейка не заполнена.]
- **Примечание:** см. примечание к ПА-02. [Прим. пер.: название во множественном числе («залы»), но количество — 1.]

ПА-02.4 Проектное пространство (Project Space)

- **Назначение:** трансформируемое пространство для показов, небольших инсталляций или использования как читального зала.
- **Связи:**
- свободный общественный доступ, при необходимости — контролируемый;
- прямая связь с другими пространствами временных выставок не требуется.
- **Частота использования:** периодически, по программе.
- **Оборудование:**
- подвесные рейки / точки подвеса;
- подиумы, витрины и панели;
- гибкая инфраструктура освещения и мультимедиа; полы и стены рассчитаны на подвесные нагрузки.
- **Технические требования:**
- высота в чистоте ≥ 3,0 м; нейтральная оболочка с гибко размещаемыми точками подвеса;
- управляемое освещение, подходящий естественный свет — только где это допускается;
- прочный пол и гибкая организация потоков посетителей;
- (подробные технические условия и требования — см. ПРИЛОЖЕНИЕ 13).
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут без ступеней;
- место для разворота кресла-коляски и специально выделенные места для посетителей с инвалидностью — по требованиям;
- понятные указатели и соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

Учебные и образовательные пространства (Learning & Education Spaces)

Категория в оригинале: Χώροι Εκπαίδευσης

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
EK-01	Зал для занятий и исследований (Study Hall and Research Space)	60 чел.	130	1	130	в здании
EK-02	Тихая комната (Quiet Room)	4 чел.	20	1	20	в здании
EK-03	Конференц-зал (Conference Room)	35 чел. / зрителей	70	1	70	в здании
	Подытог категории: учебные и образовательные пространства (Category Subtotal: Learning & Education Spaces)				**220**	подытог

Примечание к подытогу: включает открытые и специальные пространства категории, если они есть.

[Прим. пер.: сумма столбца «Всего» по категории — 220 м², совпадает с подытогом.]

EK-01 Зал для занятий и исследований (Study Hall and Research Space)

- **Назначение:** тихое пространство для занятий, чтения, работы с документами и доступа к физическим и цифровым архивам.
- **Связи:**
- свободный общественный доступ;
- функциональная связь с входным вестибюлем — фойе.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- книжные стеллажи;

- столы для занятий;
- компьютерные рабочие места, точки зарядки и местное освещение рабочих мест.
- **Технические требования:**
- акустический комфорт для тихих занятий;
- защита от бликов и тепловой комфорт;
- розетки питания и сети на местах для занятий.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут без ступеней;
- место для разворота кресла-коляски и специально выделенные места для посетителей с инвалидностью — по требованиям;
- понятные указатели и соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

EK-02 Тихая комната (Quiet Room)

- **Назначение:** пространство для сенсорной разгрузки, отдыха и временного уединения пользователей.
- **Связи:** контролируемый доступ через зал для занятий и исследований.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- удобные / мягкие места для сидения;
- небольшие столы;
- точки зарядки и неяркое, не раздражающее освещение.
- **Технические требования:**
- среда с низкой сенсорной нагрузкой;
- регулируемое освещение и тихое инженерное оборудование;
- доступность для кресла-коляски как минимум в одной комнате.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок стойки, приспособленный для посетителей на кресле-коляске, там, где ведётся обслуживание;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** как минимум одно помещение должно быть полностью доступным и подходящим для людей на кресле-коляске. [Прим. пер.: количество помещений в таблице — 1, при этом требования и примечание говорят о «как минимум одной» комнате.]

EK-03 Конференц-зал (Conference Room)

- **Назначение:** пространство для небольших лекций, презентаций, показов и образовательных мероприятий.
- **Связи:** свободный доступ.
- **Частота использования:** 2–3 раза в неделю.
- **Оборудование:**
- стол докладчика;
- места для сидения / кафедры;
- экран или проектор, базовое аудиовизуальное оборудование.
- **Технические требования:**
- акустика, подходящая для речи;
- хорошая видимость докладчика / экрана;
- затемнение или управление освещением для показов.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут без ступеней;
- место для разворота кресла-коляски и специально выделенные места для посетителей с инвалидностью — по требованиям;
- понятные указатели и соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

Пространства для творческого производства (Creative Production Spaces)

Категория в оригинале: Χώροι Παραγωγής

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ПР-01	Танцевальная репетиционная студия (Dance Rehearsal Studio)	80 чел. (20 танцовщиков и до 60 зрителей)	200	1	200	в здании
ПР-02	Театральная репетиционная студия (Theatre Rehearsal Studio)	60 чел. (10 актёров и до 50 зрителей)	200	1	200	в здании

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ПР-03	Репетиционная студия оркестра и хора (Orchestra & Choir Rehearsal Studio)	80 чел. (20 музыкантов и до 60 зрителей)	200	1	200	в здании
ПР-04	Студия звукозаписи (Recording Studio)	2 чел.	25	1	25	в здании
	Подытог категории: пространства для творческого производства (Category Subtotal: Creative Production Spaces)				**625**	подытог

[Прим. пер.: в отличие от других категорий, у этого подытога в оригинале нет примечания. Сумма столбца «Всего» по категории — 625 м², совпадает с подытогом.]

ПР-01 Танцевальная репетиционная студия (Dance Rehearsal Studio)

- **Назначение:** студия для танцевальных репетиций с возможностью проводить спектакли или показы work-in-progress для небольшой аудитории. Без стационарных мест для зрителей, чтобы всё пространство можно было использовать без публики.
- **Связи:** функциональная связь с артистическими гримёрными и раздевалками.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- зеркала, где требуется;
- переносные танцевальные станки;
- переносная звуковая система и место для хранения.
- **Технические требования:**
- размеры равны или близки размерам игровой площадки блэкбокса; амортизирующий танцевальный пол;
- высота в чистоте ≥ 7,0 м;
- малошумные инженерные системы;
- зеркала только там, где это оправдано педагогически, с подходящей акустической отделкой;
- естественный свет с возможностью затемнения;
- регулируемое (диммируемое) искусственное освещение;
- возможность лёгкого подвеса в отдельных точках (точки подвеса).
- **Доступность и безопасность:**

- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** — [Прим. пер.: в технических требованиях указаны размеры, «равные или близкие» игровой площадке блэкбокса (не менее 22 × 15 м, 350 м², см. ПА-01.1), а площадь студии в таблице — 200 м².]

ПР-02 Театральная репетиционная студия (Theatre Rehearsal Studio)

- **Назначение:** студия для театральных репетиций и драматургических мастерских с возможностью проводить спектакли или показы work-in-progress для небольшой аудитории. Без стационарных мест для зрителей, чтобы всё пространство можно было использовать без публики.
- **Связи:** функциональная связь с артистическими гримёрными и раздевалками.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- мобильные места для сидения / столы;
- базовое репетиционное освещение;
- место для хранения небольшого театрального оборудования.
- **Технические требования:**
- размеры равны или близки размерам игровой площадки блэкбокса;
- гибкая открытая планировка;
- акустика, подходящая для речи;
- малошумные инженерные системы;
- пол, подходящий для движения и небольших сценических конструкций;
- естественный свет с возможностью затемнения;
- искусственное освещение;
- возможность лёгкого подвеса в отдельных точках (точки подвеса).
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** — [Прим. пер.: в оригинале ячейка не заполнена.]
- **Примечание:** — [Прим. пер.: как и для ПР-01, размеры «равные или близкие» игровой площадке блэкбокса (350 м²) не согласуются с площадью студии в таблице — 200 м².]

ПР-03 Репетиционная студия оркестра и хора (Orchestra & Choir Rehearsal Studio)

- **Назначение:** репетиционная студия для хоров, музыкальных ансамблей и небольших оркестров с возможностью проводить концерты или показы work-in-progress для небольшой аудитории. Без стационарных мест для зрителей, чтобы всё пространство можно было использовать без публики.
- **Связи:**
- контролируемый доступ из входного вестибюля;
- функциональная связь со складом музыкальных инструментов;
- расположение в стороне от общественных / общих зон;
- прямая связь со студией звукозаписи (кабиной записи).
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- стулья, пюпитры и дирижёрский подиум;
- рояль;
- место для хранения музыкальных инструментов;
- базовая система записи репетиций, громкоговорители и микшерный пульт.
- **Технические требования:**
- акустика, подходящая для больших музыкальных коллективов;
- высота помещения в чистоте ≥ 5,0 м;
- усиленный пол, рассчитанный на тяжёлые инструменты;
- малошумные инженерные системы;
- время реверберации (RT60): 1,2–1,8 с;
- звукоизолирующие двери (STC ≥ 40–50);
- равномерное освещение (300–500 лк).
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, ISO 3382-1
- **Примечание:** —

ПР-04 Студия звукозаписи (Recording Studio)

- **Назначение:** пространство для записи, постпродакшна и базового музыкального / вокального продюсирования.
- **Связи:**
- контролируемый доступ из входного вестибюля;
- функциональная и визуальная связь с репетиционной студией оркестра и хора;
- расположение вплотную к репетиционной студии оркестра и хора.

- **Частота использования:** 4 раза в месяц.
- **Оборудование:**
- пульт звукорежиссёра;
- небольшая кабина или отдельные зоны, где требуется;
- аудиокабели, стойки (рэки) и звукопоглощение.
- **Технические требования:**
- высокоэффективная звукоизоляция и акустическая отделка;
- управляемое время реверберации для каждой подзоны;
- выделенные аудио- и информационные кабели, бесшумная вентиляция.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, ISO 3382-1
- **Примечание:** —

Пространства резиденции художников (Artist Residency Spaces)

Категория в оригинале: Κατοικία Καλλιτεχνών

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
KA-01	Мастерская — студия художника (Artist Workshop – Studio)	4 чел.	60	4	240	в здании
KA-02	Студия с проживанием для художника (Artist Accommodation Studio)	2 чел.	35	4	140	в здании
KA-03	Общая мастерская (General Workshop)	5 чел.	100	1	100	в здании

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
КА-04	Общая кухня и столовая (Shared Kitchen and Dining Area)	8 чел.	60	1	60	в здании
КА-05	Общая прачечная и сушильная (Shared Laundry and Drying Room)	2 чел.	10	1	10	в здании
	Подытог категории: пространства резиденции художников (Category Subtotal: Artist Residency Spaces)				**550**	подытог

Примечание к подытогу: включает открытые и специальные пространства категории, если они есть.

[Прим. пер.: сумма столбца «Всего» по категории — 550 м², совпадает с подытогом.]

КА-01 Мастерская — студия художника (Artist Workshop – Studio)

- **Назначение:** студия изобразительного искусства с «мокрой» зоной и гибко расставляемыми рабочими местами. Включает антресоль 20 м² и отдельный санузел с душем (вспомогательные помещения входят в общую площадь).
- **Связи:** функциональная близость к связанным функциям и чёткое разделение потоков посетителей, персонала и логистики. Отдельный контролируемый доступ через собственный вход (не через фойе).
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- верстаки / мольберты;
- умывальник / мойка;
- стеллажи для хранения материалов.
- **Технические требования:**
- северный или рассеянный естественный свет, где это осуществимо;
- умывальники и прочные поверхности;
- естественная / механическая вентиляция.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;

- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

KA-02 Студия с проживанием для художника (Artist Accommodation Studio)

- **Назначение:** студия для художественной работы с гибко расставляемыми рабочими местами. Может также использоваться для кратковременного проживания художника. Должна включать отдельную ванную комнату с душем (вспомогательные помещения входят в общую площадь).
- **Связи:** функциональная близость к связанным функциям и чёткое разделение потоков посетителей, персонала и логистики.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- верстаки / мольберты;
- умывальник / мойка;
- стеллажи для хранения материалов.
- **Технические требования:**
- северный или рассеянный естественный свет, где это осуществимо;
- умывальники и прочные поверхности;
- естественная / механическая вентиляция.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

KA-03 Общая мастерская (General Workshop)

- **Назначение:** пространство для изготовления и ремонта крупных объектов, доступное в том числе для публики.
- **Связи:** прямая связь с зоной разгрузки и складом декораций. Должна быть акустически изолирована от функций, чувствительных к шуму.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- прочные верстаки;
- стеллажи для хранения материалов;
- трёхфазное электропитание, где требуется.

- **Технические требования:**
- помещение производственного типа с полом высокой несущей способности;
- большие проёмы / удобное перемещение материалов;
- пылеудаление и безопасные рабочие зазоры.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

KA-04 Общая кухня и столовая (Shared Kitchen and Dining Area)

- **Назначение:** общая кухня для студий художников, с социальным, общинным характером, который способствует обмену знаниями и совместному обучению. Включает обеденную зону.
- **Связи:** в непосредственной близости и в функциональной связи со студиями художников.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:** кухонные столешницы с бытовой техникой, включая духовой шкаф, варочную панель, холодильник и вытяжку. Общий обеденный стол на 8 человек.
- **Технические требования:** естественное освещение и вентиляция. Износостойкий прочный пол. Открытое пространство с хорошей акустикой и возможностью отделить его от рабочих зон.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок столешницы, доступный людям с инвалидностью;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** — [Прим. пер.: в оригинале ячейка не заполнена.]
- **Примечание:** —

KA-05 Общая прачечная и сушильная (Shared Laundry and Drying Room)

- **Назначение:** общая прачечная со стиральной и сушильной машинами. Включает зону глажки.
- **Связи:** прямая связь с общей кухней и функциональная связь со студиями художников.
- **Частота использования:** 2–3 раза в неделю.
- **Оборудование:** столешница прачечной со стиральной и сушильной машинами, принадлежности для глажки и шкаф для их хранения.
- **Технические требования:** желательно естественное освещение и вентиляция. Износостойкий пол. Помещение должно закрываться.

- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок столешницы, доступный людям с инвалидностью;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** — [Прим. пер.: в оригинале ячейка не заполнена.]
- **Примечание:** —

Вспомогательные помещения (Ancillary Spaces)

Категория в оригинале: Υποστηρικτικοί Χώροι

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
УП-01	Артистические гримёрные (Dressing Rooms)	30 исполнителей	50	2	100	в здании
УП-02	Временное хранилище произведений (подготовительная) (Temporary Artwork Storage (Prep Room))	только уполномоченный персонал	80	1	80	в здании
УП-03	Санузлы (Toilet Facilities)	по численности пользователей	20	10	200	в здании
УП-04	Звукорежиссёрская аппаратная (Sound Control Room)	2 техника	15	2	30	в здании
УП-05	Видеоаппаратная (Video Control Booth)	2 техника	15	2	30	в здании
УП-06	Светоаппаратная (Lighting Control Booth)	2 техника	15	2	30	в здании

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
УП-07	Кабина синхронного перевода / титров (Interpreter / Subtitling Booth)	2 переводчика	20	1	20	в здании
УП-08	Кабинет техника мастерских (Workshop Technician's Office)	1 чел.	10	5	50	в здании
УП-09	Кабинет руководителя эксплуатации здания (Building Operation Manager Office)	1 чел.	10	1	10	в здании
УП-10	Склад театрального светового и звукового оборудования (Theatrical Lighting and Audio Equipment Storage)	только уполномоченный персонал	60	1	60	подвал
УП-11	Склад декораций и сценического оборудования (Scenery and Stage Equipment Storage)	только уполномоченный персонал	80	1	80	подвал
УП-12	Склад музыкальных инструментов (Musical Instrument Storage)	только уполномоченный персонал	80	1	80	подвал
УП-13	Склад мобильной мебели (Movable Furniture Storage)	только уполномоченный персонал	80	1	80	подвал
УП-14	Склад выставочного оборудования (Exhibition Equipment Storage)	только уполномоченный персонал	80	1	80	подвал
УП-15	Общий склад (General Storage)	только уполномоченный персонал	80	1	80	подвал
УП-16	Инженерно-техническое и электрощитовое помещение (Mechanical and Electrical Room)	только уполномоченный персонал	50	1	50	подвал

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
	Подытог категории: вспомогательные помещения (Category Subtotal: Ancillary Spaces)				**550**	подытог

Примечание к подытогу: включает открытые и специальные пространства категории, если они есть.

[Прим. пер.: формула подытога в оригинале суммирует только помещения со статусом «в здании» — УП-01…УП-09 (550 м²). Подвальные помещения УП-10…УП-16 (60 + 5 × 80 + 50 = 510 м²) в подытог не входят и учтены отдельно в итоге площади подвала (см. «Итоги»), хотя примечание к подытогу говорит о включении специальных пространств. Сумма столбца «Всего» по всем строкам категории — 1060 м².]

УП-01 Артистические гримёрные (Dressing Rooms)

- **Назначение:** помещения, где исполнители готовятся до и после выступлений.
- **Связи:**
- прямая связь с входным вестибюлем — фойе и блэкбоксом;
- функциональная связь с танцевальным и театральным репетиционными пространствами.
- **Частота использования:** 3–4 раза в неделю и всякий раз, когда проходят выступления.
- **Оборудование:**
- гримёрные столы с зеркалами;
- шкафчики / вешалки для одежды;
- умывальник и мягкие места для сидения;
- система внутренней связи (интерком).
- **Технические требования:**
- прямой выход к санузлам / душевым, где требуется;
- достаточная вентиляция и подсветка зеркал;
- прочные и легко моющиеся материалы.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок стойки, приспособленный для людей на кресле-коляске, там, где ведётся обслуживание;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

УП-02 Временное хранилище произведений (подготовительная) (Temporary Artwork Storage (Prep Room))

- **Назначение:** временное хранение произведений, предназначенных для временных выставок.
- **Связи:** функциональная близость к грузовому лифту для перемещения произведений. Удобный доступ к пространству временных выставок.
- **Частота использования:** по потребностям постановок / выставок.
- **Оборудование:**
- стеллажи и сетчатые клетки для хранения;
- место для хранения панелей / подиумов;
- тележки.
- **Технические требования:**
- прочный пол и стеллажи;
- место для обращения с крупными объектами;
- удобная связь с выставочным пространством.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

УП-03 Санузлы (Toilet Facilities)

- **Назначение:** санузлы для посетителей, сотрудников и артистов, распределённые по функциональным зонам.
- **Связи:** функционально распределены по всем зонам.
- **Частота использования:** постоянное использование в часы работы здания.
- **Оборудование:**
- санитарные приборы;
- зеркала / аксессуары;
- сенсорные или бесконтактные системы, где это допускается.
- **Технические требования:**
- распределение по основным функциональным зонам;
- в каждой основной зоне — как минимум один доступный санузел с пеленальным столиком;
- нескользкий пол и моющиеся поверхности.
- **Доступность и безопасность:**
- в каждой основной зоне — как минимум один доступный санузел;

- нескользкие покрытия, поручни и понятные указатели;
- удобный доступ из основных общественных зон.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** общее число — 10 санузлов — означает функциональные блоки санузлов. Для кафе следует предусмотреть отдельный доступный санузел с возможностью работы независимо, вне часов работы здания.

УП-04 Звукорежиссёрская аппаратная (Sound Control Room)

- **Назначение:** аппаратная для сведения звука и технического контроля спектаклей.
- **Связи:** прямая связь с театром-блэкбоксом.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- звуковой пульт;
- стойки (рэки) / контрольное оборудование;
- рабочее место оператора;
- система внутренней связи (интерком).
- **Технические требования:**
- хорошая видимость сцены / зрительской зоны или доказанная равноценная замена средствами AV;
- акустическая изоляция от зрителей;
- достаточная вентиляция для оборудования.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасные технические маршруты доступа и движения;
- меры против падений и спотыканий и против опасностей при слабом освещении;
- соблюдение плана эвакуации постановки.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, EN 17206
- **Примечание:** —

УП-05 Видеоаппаратная (Video Control Booth)

- **Назначение:** аппаратная для видео, проекции, записи и трансляций.
- **Связи:** прямая связь с театром-блэкбоксом.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- видеопульт;
- мониторы / коммутация;

- рабочее место оператора;
- система внутренней связи (интерком).
- **Технические требования:**
- хорошая видимость или равноценный доступ средствами AV;
- коммутация данных / AV;
- малошумная вентиляция.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасные технические маршруты доступа и движения;
- меры против падений и спотыканий и против опасностей при слабом освещении;
- соблюдение плана эвакуации постановки.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, EN 17206
- **Примечание:** —

УП-06 Светоаппаратная (Lighting Control Booth)

- **Назначение:** аппаратная для программирования светового пульта и технического контроля спектаклей.
- **Связи:** прямая связь с театром-блэкбоксом.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- световой пульт;
- диммеры;
- рабочее место оператора;
- система внутренней связи (интерком).
- **Технические требования:**
- хорошая видимость сцены / зрительской зоны или доказанная равноценная замена средствами AV;
- акустическая изоляция от зрителей;
- достаточная вентиляция для оборудования.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасные технические маршруты доступа и движения;
- меры против падений и спотыканий и против опасностей при слабом освещении;
- соблюдение плана эвакуации постановки.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, EN 17206
- **Примечание:** —

УП-07 Кабина синхронного перевода / титров (Interpreter / Subtitling Booth)

- **Назначение:** кабина / место для синхронного перевода или вывода надтитров.
- **Связи:** прямая связь с театром-блэкбоксом.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- рабочие места переводчиков;
- гарнитуры / пульт;
- аудиовизуальное обеспечение;
- система внутренней связи (интерком).
- **Технические требования:**
- достаточная акустическая изоляция;
- видимость выступающих или равноценный видеосигнал;
- системы синхронного перевода — по требованиям.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасные технические маршруты доступа и движения;
- меры против падений и спотыканий и против опасностей при слабом освещении;
- соблюдение плана эвакуации постановки.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, EN 17206
- **Примечание:** —

УП-08 Кабинет техника мастерских (Workshop Technician’s Office)

- **Назначение:** рабочее место для техников мастерских и вспомогательного персонала.
- **Связи:** прямая связь с мастерскими. Расположение в непосредственной близости от мастерских и студий художников.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- рабочий стол;
- место для хранения инструментов / расходных материалов;
- розетки сети / телефонные розетки.
- **Технические требования:**
- прямой доступ в технические зоны;
- прочные поверхности;
- телефонная / информационная инфраструктура.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.

- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

УП-09 Кабинет руководителя эксплуатации здания (Building Operation Manager Office)

- **Назначение:** рабочее место руководителя по эксплуатации / технической службы.
- **Связи:** функциональная связь с инженерной инфраструктурой здания и техническими зонами.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- рабочий стол;
- место для хранения инструментов / расходных материалов;
- розетки сети / телефонные розетки.
- **Технические требования:**
- прямой доступ в технические зоны;
- прочные поверхности;
- телефонная / информационная инфраструктура.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

УП-10 Склад театрального светового и звукового оборудования (Theatrical Lighting and Audio Equipment Storage)

- **Назначение:** хранение световых приборов, кабелей, пультов и звукового оборудования.
- **Связи:** прямая связь с входным вестибюлем — фойе и блэкбоксом.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- промышленные стеллажи;
- транспортные тележки;
- точки зарядки / обслуживания.
- **Технические требования:**
- усиленные стеллажи;
- климатические условия, подходящие для оборудования;

- удобный проезд для тележек.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** расположен в подвале. Указан отдельно и не входит в полезную площадь (NIA) здания.

УП-11 Склад декораций и сценического оборудования (Scenery and Stage Equipment Storage)

- **Назначение:** хранение декораций, станков (подиумов), чёрных кулис и сопутствующего сценического оборудования.
- **Связи:** прямая связь с входным вестибюлем — фойе и блэкбоксом.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- усиленные стеллажи;
- паллетное хранение / транспортные тележки;
- зона обращения с крупными предметами.
- **Технические требования:**
- большая высота в чистоте, где это осуществимо;
- несущая способность пола, рассчитанная на тяжёлые элементы;
- удобный доступ из погрузочной зоны.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** расположен в подвале. Указан отдельно и не входит в полезную площадь (NIA) здания.

УП-12 Склад музыкальных инструментов (Musical Instrument Storage)

- **Назначение:** охраняемое хранение музыкальных инструментов и принадлежностей к ним.
- **Связи:** функциональная близость к связанным функциям и чёткое разделение потоков посетителей, персонала и логистики.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- стеллажи и футляры для инструментов;

- контролируемые климатические условия;
- охраняемое хранение.
- **Технические требования:**
- контролируемые температура / влажность;
- охрана и ограниченный доступ;
- достаточное место для обращения с инструментами.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** расположен в подвале. Указан отдельно и не входит в полезную площадь (NIA) здания.

УП-13 Склад мобильной мебели (Movable Furniture Storage)

- **Назначение:** хранение мобильных мест для сидения, столов и модульного оборудования.
- **Связи:** функциональная близость к связанным функциям и чёткое разделение потоков посетителей, персонала и логистики.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- стеллажи / зона штабелирования;
- транспортные тележки;
- система учёта инвентаря.
- **Технические требования:**
- достаточное место для штабелирования;
- прочный пол;
- удобный доступ из многофункциональных пространств.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** расположен в подвале. Указан отдельно и не входит в полезную площадь (NIA) здания.

УП-14 Склад выставочного оборудования (Exhibition Equipment Storage)

- **Назначение:** хранение рам, подиумов, витрин и выставочной фурнитуры.
- **Связи:** функциональная близость к связанным функциям и чёткое разделение потоков посетителей, персонала и логистики.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- стеллажи и сетчатые клетки для хранения;
- место для хранения панелей / подиумов;
- тележки.
- **Технические требования:**
- прочный пол и стеллажи;
- место для обращения с крупными объектами;
- удобная связь с выставочным пространством.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** расположен в подвале. Указан отдельно и не входит в полезную площадь (NIA) здания.

УП-15 Общий склад (General Storage)

- **Назначение:** центральный склад расходных материалов, оборудования для обслуживания и запасных частей.
- **Связи:** функциональная связь с мастерскими.
- **Частота использования:** по потребностям постановок.
- **Оборудование:**
- промышленные стеллажи;
- зона хранения уборочного инвентаря / расходных материалов;
- система учёта инвентаря.
- **Технические требования:**
- базовая складская инфраструктура;
- прочный пол;
- контролируемый доступ.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54

- **Примечание:** расположен в подвале. Указан отдельно и не входит в полезную площадь (NIA) здания.

УП-16 Инженерно-техническое и электрощитовое помещение (Mechanical and Electrical Room)

- **Назначение:** помещение для размещения основных инженерных систем (MEP) и коммуникаций здания.
- **Связи:** функциональная близость к связанным функциям и чёткое разделение потоков посетителей, персонала и логистики.
- **Частота использования:** по потребностям постановок. [Прим. пер.: так в оригинале.]
- **Оборудование:**
- инженерные установки (MEP);
- электрощиты / система диспетчеризации здания (BMS);
- место и зазоры для обслуживания;
- учёт электроэнергии EAC (Электроэнергетическое управление Кипра).
- **Технические требования:**
- свободные зоны обслуживания по требованиям к оборудованию;
- противопожарные отсеки и контролируемый доступ;
- предусмотреть BMS и отвод конденсата / воды.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** расположено в подвале. Указано отдельно и не входит в полезную площадь (NIA) здания.

Администрация (Management)

Категория в оригинале: Διοίκηση

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ΔΚ-01	Приёмная (Reception)	4 чел.	15	1	15	в здании

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ΔK-02	Кабинет директора (Manager's office)	1 чел.	20	1	20	в здании
ΔK-03	Кабинеты сотрудников 1 (Staff Offices 1)	4 чел.	30	2	60	в здании
ΔK-04	Кабинеты сотрудников 2 (Staff Offices 2)	1–2 чел.	15	3	45	в здании
ΔK-05	Большая переговорная (Large Meeting Room)	15 чел.	40	1	40	в здании
ΔK-06	Малая переговорная (Small Meeting Room)	8 чел.	20	1	20	в здании
ΔK-07	Архив (Archive)	только уполномоченный персонал	15	1	15	в здании
ΔK-08	Серверная (Server Room)	только уполномоченный персонал	5	1	5	в здании
ΔK-09	Кухня для сотрудников (Staff Kitchen)	4 чел.	20	1	20	в здании
ΔK-10	Склад канцелярских принадлежностей (Office Supplies Storage)	только уполномоченный персонал	5	1	5	в здании
	Подытог категории: администрация (Category Subtotal: Management)				**245**	подытог

Примечание к подытогу: включает открытые и специальные пространства категории, если они есть.

[Прим. пер.: формула подытога суммирует помещения со статусом «в здании»; все помещения категории имеют этот статус. Сумма столбца «Всего» по категории — 245 м², совпадает с подытогом.]

ΔK-01 Приёмная (Reception)

- **Назначение:** административная приёмная, контроль доступа и первичная помощь посетителям / партнёрам.
- **Связи:** прямая связь со служебным (административным) входом и визуальная связь с зоной ожидания.
- **Частота использования:** ежедневно.

- **Оборудование:**
- стойка администратора;
- небольшое место для хранения;
- место ожидания.
- **Технические требования:**
- визуальный контроль входа;
- доступный участок стойки;
- IT / телефонная инфраструктура.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут и минимум препятствий при использовании;
- участок стойки, приспособленный для посетителей на кресле-коляске, там, где ведётся обслуживание;
- понятные указатели и аварийное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

ΔК-02 Кабинет директора (Manager's office)

- **Назначение:** рабочее место директора / художественного или административного директора.
- **Связи:** в непосредственной близости от кабинетов сотрудников и переговорной.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- рабочий стол;
- небольшой стол для совещаний;
- место для хранения.
- **Технические требования:**
- акустическая приватность;
- базовая инфраструктура видеоконференций;
- тепловой и зрительный комфорт.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

ДК-03 Кабинеты сотрудников 1 (Staff Offices 1)

- **Назначение:** открытое или смешанное офисное пространство для административного персонала. Включает рабочие места с невысокими перегородками.
- **Связи:** прямая связь с приёмной, переговорной и архивом.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- рабочие места;
- шкафы для хранения / документов;
- общий принтер и розетки сети.
- **Технические требования:**
- гибкая расстановка рабочих мест;
- офисная акустика;
- достаточное естественное освещение, где это осуществимо.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

ДК-04 Кабинеты сотрудников 2 (Staff Offices 2)

- **Назначение:** помещение для административного персонала.
- **Связи:** прямая связь с приёмной, переговорной и архивом.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- рабочий стол;
- стол для встреч на 2 человек;
- шкафы для хранения / документов;
- общий принтер и розетки сети.
- **Технические требования:**
- гибкая расстановка рабочих мест;
- офисная акустика;
- достаточное естественное освещение, где это осуществимо.

- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

ДК-05 Большая переговорная (Large Meeting Room)

- **Назначение:** помещение для совещаний, небольших рабочих семинаров и внутренней координации.
- **Связи:** рядом с администрацией, с контролируемым доступом посетителей.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- стол для совещаний;
- места для сидения;
- экран / инфраструктура видеоконференций.
- **Технические требования:**
- акустика, подходящая для речи;
- затемнение / управление освещением для презентаций;
- инфраструктура видеоконференций / передачи данных.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

ДК-06 Малая переговорная (Small Meeting Room)

- **Назначение:** помещение для совещаний, небольших рабочих семинаров и внутренней координации.
- **Связи:** рядом с администрацией, с контролируемым доступом посетителей.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- стол для совещаний;
- места для сидения;

- экран / инфраструктура видеоконференций.
- **Технические требования:**
- акустика, подходящая для речи;
- затемнение / управление освещением для презентаций;
- инфраструктура видеоконференций / передачи данных.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

ΔK-07 Архив (Archive)

- **Назначение:** административная документация и хранение физического архива.
- **Связи:** рядом с администрацией, с контролируемым доступом.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- архивные стеллажи;
- шкафы;
- возможность контроля климата.
- **Технические требования:**
- стеллажи высокой плотности хранения, где требуется;
- защита от влаги;
- контролируемый доступ.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

ΔK-08 Серверная (Server Room)

- **Назначение:** помещение ИКТ, серверных стоек и сетевой инфраструктуры.

- **Связи:** центральное положение в сетевой инфраструктуре, при этом изолированное, защищённое и с контролируемым доступом.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- стойки;
- ИБП (UPS) / блоки распределения питания (PDU);
- пожарная сигнализация и контроль климата.
- **Технические требования:**
- выделенное охлаждение или управляемая вентиляция;
- система пожарной сигнализации, подходящая для ИКТ;
- контролируемый доступ и ИБП.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, ISO 7010
- **Примечание:** окончательная площадь уточняется по стратегии ИКТ и требованиям к резервированию.

ΔK-09 Кухня для сотрудников (Staff Kitchen)

- **Назначение:** помещение для приготовления напитков и лёгкой еды для сотрудников.
- **Связи:** рядом с администрацией, с удобным доступом из кабинетов.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- столешница, мойка;
- холодильник / мелкая бытовая техника;
- стол и места для сидения.
- **Технические требования:**
- механическая вентиляция;
- моющиеся поверхности;
- базовая пожарная безопасность для приготовления лёгкой еды.
- **Доступность и безопасность:**
- доступный маршрут;
- понятные указатели;
- соблюдение требований безопасной эвакуации.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54, EN 16282
- **Примечание:** —

ΔК-10 Склад канцелярских принадлежностей (Office Supplies Storage)

- **Назначение:** хранение канцелярских принадлежностей и мелкого оборудования.
- **Связи:** рядом с административными кабинетами.
- **Частота использования:** ежедневно.
- **Оборудование:**
- стеллажи;
- шкафы;
- небольшая рабочая столешница.
- **Технические требования:**
- базовое хранение;
- контролируемый доступ;
- прочные стеллажи.
- **Доступность и безопасность:**
- контролируемый доступ только для уполномоченных пользователей;
- понятные знаки опасности и обозначенные зоны безопасного обращения с грузами;
- свободный маршрут для обслуживания / перемещения.
- **Нормы:** EN 17210, CEN/TR 17621, ISO 21542, EN 16798-1, EN 12464-1, EN 1838, EN 54
- **Примечание:** —

Подъезд транспорта и стоянки (Vehicle Access & Parking)

Категория в оригинале: Πρόσβαση Οχημάτων - Στάθμευση

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ΣΤ-01	Стоянка для сотрудников (Staff Parking Areas)	5 автомобилей	30	10	300	стоянка / снаружи
ΣΤ-02	Стоянка для посетителей (Visitors Parking Areas)	200 автомобилей	30	200	6000	стоянка / снаружи

Код	Помещение	Вместимость	Площадь одного, м²	Кол-во	Всего, м²	Где
ΣT-03	Велопарковка (Bicycle Parking Areas)	10 велосипедов	2,5	20	50	стоянка / снаружи
ΣT-04	Погрузочная зона (Loading dock)	1 место для грузовика / фургона	100	1	100	стоянка / снаружи
ΣT-05	Кратковременная стоянка (Short-term parking)	1 полоса высадки	35	1	35	стоянка / снаружи
	Подытог категории: подъезд транспорта и стоянки (Category Subtotal: Vehicle Access & Parking)				**6485**	подытог

Примечание к подытогу: включает открытые и специальные пространства категории, если они есть.

[Прим. пер.: сумма столбца «Всего» по категории — 6485 м², совпадает с подытогом. В ΣT-01 вместимость — 5 автомобилей, а количество мест — 10; в ΣT-03 вместимость — 10 велосипедов, а количество мест — 20. Так в оригинале; площадь считается по столбцу «Кол-во».]

ΣT-01 Стоянка для сотрудников (Staff Parking Areas)

- **Назначение:** машино-места для сотрудников и служебного транспорта.
- **Связи:** контролируемый доступ, расположение рядом со входом для сотрудников / администрации.
- **Частота использования:** ежедневно / по графику прибытия и постановок.
- **Оборудование:**
- чётко размеченные машино-места;
- указатели;
- возможность зарядки электромобилей.
- **Технические требования:**
- понятные указатели, освещение и ливневый водоотвод;
- машино-места для людей с инвалидностью по действующим нормам.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасная пешеходная связь со зданием;

- понятная навигация и горизонтальная / вертикальная разметка и знаки;
- нескользкие покрытия и достаточное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, ISO 21542, EN 1838, ISO 7010
- **Примечание:** открытые пространства указаны отдельно и не входят в полезную площадь (NIA) здания.

ΣΤ-02 Стоянка для посетителей (Visitors Parking Areas)

- **Назначение:** машино-места для посетителей и публики, включая места для людей с инвалидностью.
- **Связи:**
- размещается на двух подземных уровнях;
- функциональная связь с главным входом и безопасные пешеходные маршруты.
- **Частота использования:** ежедневно / по графику прибытия и постановок.
- **Оборудование:**
- чётко размеченные машино-места;
- указатели;
- возможность зарядки электромобилей.
- **Технические требования:**
- понятные указатели, освещение и ливневый водоотвод;
- машино-места для людей с инвалидностью по действующим нормам (рядом со входом).
- **Доступность и безопасность:**
- безопасная пешеходная связь со зданием;
- понятная навигация и горизонтальная / вертикальная разметка и знаки;
- нескользкие покрытия и достаточное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, ISO 21542, EN 1838, ISO 7010
- **Примечание:** открытые пространства указаны отдельно и не входят в полезную площадь (NIA) здания. [Прим. пер.: стоянка описана как подземная (два подземных уровня), но в таблице имеет статус «стоянка / снаружи» (Στάθμευση/Υπαίθριο) и учтена в итоге открытых пространств, а не в площади подвала.]

ΣΤ-03 Велопарковка (Bicycle Parking Areas)

- **Назначение:** охраняемые места для велосипедов у главного входа.
- **Связи:** рядом с главным входом, в защищённом и хорошо просматриваемом месте.
- **Частота использования:** ежедневно / по графику прибытия и постановок.
- **Оборудование:**
- прочные велостойки / рейлинги;

- затенение или навес, где это осуществимо;
- освещение и видеонаблюдение, где требуется.
- **Технические требования:**
- стационарные точки крепления;
- освещение и наблюдение;
- защита от непогоды, где это осуществимо.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасная пешеходная связь со зданием;
- понятная навигация и горизонтальная / вертикальная разметка и знаки;
- нескользкие покрытия и достаточное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, ISO 21542, EN 1838, ISO 7010
- **Примечание:** открытые пространства указаны отдельно и не входят в полезную площадь (NIA) здания.

ΣT-04 Погрузочная зона (Loading dock)

- **Назначение:** служебная зона для грузовиков, погрузки / разгрузки и перевозки декораций / оборудования.
- **Связи:** прямая связь со сценой и закулисными зонами фойе и блэкбокса.
- **Частота использования:** ежедневно / по графику прибытия и постановок.
- **Оборудование:**
- погрузочная платформа / пандус, где требуется;
- металлические отбойники;
- паллеты / тележки / грузовой лифт.
- **Технические требования:**
- достаточный радиус манёвра и несущая способность покрытия;
- крытая зона, где это осуществимо;
- грузовой лифт или равноценный способ перемещения.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасная пешеходная связь со зданием;
- понятная навигация и горизонтальная / вертикальная разметка и знаки;
- нескользкие покрытия и достаточное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, ISO 21542, EN 1838, ISO 7010
- **Примечание:** открытые пространства указаны отдельно и не входят в полезную площадь (NIA) здания.

ΣT-05 Кратковременная стоянка (Short-term parking)

- **Назначение:** временное место высадки / посадки (доступное для людей с инвалидностью).
- **Связи:** рядом с входным вестибюлем / фойе.
- **Частота использования:** ежедневно / по графику прибытия и постановок.
- **Оборудование:**
- указатели места высадки;
- свободная полоса подъезда;
- навес или затенение, где это осуществимо.
- **Технические требования:**
- разметка и безопасность пешеходов;
- прямая связь с доступным маршрутом;
- понятные указатели высадки / посадки.
- **Доступность и безопасность:**
- безопасная пешеходная связь со зданием;
- понятная навигация и горизонтальная / вертикальная разметка и знаки;
- нескользкие покрытия и достаточное освещение.
- **Нормы:** EN 17210, ISO 21542, EN 1838, ISO 7010
- **Примечание:** открытые пространства указаны отдельно и не входят в полезную площадь (NIA) здания.

Итоги

Сводка площадей (Summary of Areas)

Показатель	Значение	Единица (в оригинале)
Итого программа помещений, полезная площадь (Total building program (NIA))	4015	м² NIA (m² NIA)
Итого открытые пространства (Total outdoor areas)	7185	м² открытых пространств (m² εξωτερικών χώρων)
Итого площадь подвала (складские помещения) (Total basement area (storage spaces))	510	м² подвала (m² υπογείου)

Показатель	Значение	Единица (в оригинале)
Ориентировочный коэффициент отношения общей площади к полезной (GBA/NIA) (Indicative gross-to-net floor area ratio (GBA/NIA))	1,35	коэффициент (λόγος)
Ориентировочная общая площадь здания (GBA) (Indicative Gross Building Area estimation (GBA))	5420,25	м² GBA (m² GBA)

Примечание: оценка общей площади (GBA) ориентировочна для конкурсной стадии и не заменяет детальной проверки архитектором.

[Прим. пер.: как получены итоги (по формулам оригинала): - полезная площадь 4015 м² = сумма подытогов семи категорий здания: 375 + 1450 + 220 + 625 + 550 + 550 + 245; стоянки сюда не входят; - открытые пространства 7185 м² = помещения со статусом «снаружи» (КД-01, КД-06, КД-07: 700 м²) + «стоянка / снаружи» (ΣТ-01…ΣТ-05: 6485 м²); - подвал 510 м² = УП-10…УП-16; в полезную площадь не входит; - GBA 5420,25 м² = 4015 × 1,35; подвал и стоянки в этот расчёт не входят. Отдельной строки «общий итог» (здание + подвал + открытые пространства) в оригинале нет; их простая сумма составила бы 4015 + 510 + 7185 = 11 710 м² — эта цифра в оригинале не приводится.]

Лист «Summary» книги app1.xlsx

[Прим. пер.: второй лист книги, «Summary», повторяет лист «Building programme» в сокращённом виде — только столбцы «Code», «Space», «Area per Space (m² NIA)», «No. of Spaces», «Total (m²)», с теми же заголовками, кодами, названиями, площадями, подытогами, итогами (4015; 7185; 510; 1,35; 5420,25) и тем же примечанием о GBA. Все значения совпадают с приведёнными выше, поэтому лист отдельно не воспроизводится.]

Лист «Areas Summary» книги app1.xlsx

Сводка программы помещений (Building Program Summary)

Категория	Полезная площадь здания (NIA), м²	Открытые / специальные пространства, м²	Общая площадь, м²	Примечания
Социальные и общественные пространства (Social - Public Spaces)	375	700	1075	В категорию входят также открытые пространства: площадь, амфитеатр и веранды.
Пространства для показа (Performance Spaces)	1450	0	1450	
Учебные и образовательные пространства (Learning & Education Spaces)	220	0	220	
Пространства для творческого производства (Creative Production Spaces)	625	0	625	
Пространства резиденции художников (Artist Residency Spaces)	550	0	550	
Вспомогательные помещения (Ancillary Spaces)	550	0	550	
Администрация (Management)	245	0	245	
Подъезд транспорта и стоянки (Vehicle Access & Parking)	0	6485	6485	Учитываются отдельно как внешние площади.

Показатель	Значение	Единица
Итого программа помещений, полезная площадь (Total building program (NIA))	4015	м²
Итого открытые пространства (Total outdoor areas)	7185	м² открытых пространств (m² εξωτερικών χώρων)
Итого площадь подвала (складские помещения) (Total basement area (storage spaces))	510	м² подвала (m² υπογείου)

Показатель	Значение	Единица
Ориентировочный коэффициент отношения общей площади к полезной (GBA/NIA)	1,35	
Ориентировочная общая площадь здания (GBA)	5420,25	м²

[Прим. пер.: на этом листе значения для первой категории (375, 700, 1075), площадь здания для категорий 2–7 и открытые площади стоянок (6485) вписаны числами. Нули в остальных ячейках получены формулами, которые сравнивают английские названия категорий с греческим столбцом «Κατηγορία» основного листа и поэтому ничего не находят. Итоговые цифры от этого не меняются. Площадь подвала (510 м²) в столбцах категории «Вспомогательные помещения» не отражена.]

Рекомендации для условий конкурса (Recommendations for the tender terms)

- Площади ориентировочные; участникам разрешается обоснованно перераспределять их при условии, что сохраняются функциональная достаточность, связи близости помещений и общий масштаб программы.
- Открытые пространства и стоянки указываются отдельно и не засчитываются в полезную площадь (NIA) здания.
- Ссылки на стандарты EN / ISO обязательны. Полную документацию о соответствии представят проектировщик выбранного предложения и специальные консультанты на стадии окончательного проектирования (Final Design) проекта.
- Акустические, сценические, пространственные требования и требования ИКТ должны быть окончательно определены специализированными консультантами на стадии окончательного проектирования.

Лист «Standards and Compliance» книги app1.xlsx

СПРАВОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ И ДОКУМЕНТАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ (REFERENCE STANDARDS AND COMPLIANCE DELIVERABLES)

Стандарт / директива	Область	Применение в данной программе	Примечание	Источник (URL)	Статус применения
Указ на основании Регламента 61НА(5)-КДП 262/2018; EN 17210:2021	Доступность и функциональные требования к искусственной среде	Основной сквозной ориентир для доступных маршрутов, безопасности обслуживания, санузлов, общественных пространств и навигации.	Используется как основной эксплуатационный ориентир для общественных пространств.	https://accessible-eu-centre.ec.europa.eu/content-corner/digital-library/en-172102021-accessibility-and-usability-built-environment-functional-requirements_en ; https://www.cylaw.org/KDP/data/2018_1_262.pdf	Специальный (Specialized)
CEN/TR 17621:2021	Технические эксплуатационные критерии доступности	Дополняет EN 17210 техническими критериями, которые можно включить в условия конкурса.	Полезен как техническая основа для обязательных требований.	https://accessible-eu-centre.ec.europa.eu/content-corner/digital-library/centr-176212021accessibility-and-usability-built-environment-technical-performance-criteria-and_en	Рекомендательны (Guideline)
Указ на основании Регламента 61НА(5)-КДП 262/2018 и ISO 21542:2021	Доступность и удобство использования искусственной среды	Международный ориентир по доступности зданий, путей, пандусов, лифтов и мест обслуживания.	Используется дополнительно там, где требуется международное обоснование.	https://www.iso.org/standard/71860.html ; https://www.cylaw.org/KDP/data/2018_1_262.pdf	Рекомендательны (Guideline)
EN 16798-1	Параметры внутренней среды: тепловой комфорт, вентиляция, качество воздуха	Общий эксплуатационный ориентир по качеству внутренней среды	Не заменяет детального проектирования ОВиК (HVAC).	https://epb.center/document/en-16798-1/	Рекомендательны (Guideline)

Стандарт / директива	Область	Применение в данной программе	Примечание	Источник (URL)	Статус применения
	(IAQ), освещение, акустика	закрытых помещений.			
EN 12464-1	Освещение рабочих мест в помещениях	Ориентир для проектирования искусственного освещения в офисах, мастерских, закулисье, аппаратных и других помещениях.	Применяется в зависимости от функции и зрительных задач каждого помещения.	https://www.performanceinlighting.com/ch/de/en-12464-1	Рекомендательны (Guideline)
EN 1838	Аварийное освещение	Ориентир для освещения безопасности и эвакуационного освещения в общественных, технических и театральных пространствах.	Применяется вместе с утверждённым проектом пожарной безопасности.	https://www.nen.nl/en/nen-en-1838-2025-en-332878	Рекомендательны (Guideline)
Регламент о противопожарной защите 61IA (КДП 400/2020) и EN 54 (серия)	Системы пожарной сигнализации и оповещения	Основной ориентир для систем пожарной сигнализации / оповещения комплекса.	Окончательное применение определяется утверждённым проектом пожарной безопасности.	https://landingpage.bsigroup.com/LandingPage/Series?UPI=BS+EN+54 ; https://share.google/ALYQaOUjNGK9u9gfO	Специальный (Specialized)
ISO 7010	Знаки безопасности	Ориентир для стандартных знаков	Особенно полезен на стоянках, в погрузочной зоне,	https://www.iso.org/standard/72424.html	Рекомендательны (Guideline)

Стандарт / директива	Область	Применение в данной программе	Примечание	Источник (URL)	Статус применения
		безопасности, эвакуации, опасности и дорожных знаков.	технических зонах и на путях эвакуации.		
ISO 3382-1	Акустические измерения в залах для выступлений	Ориентир по акустическим параметрам зрительных залов, музеев, репетиционных и студий звукозаписи.	На следующей стадии требуется специализированный консультант по акустике.	https://cdn.standards.iteh.ai/samples/40979/b0e9f87f3d9f4df6b18f767e3439bfb6/ISO-3382-1-2009.pdf	Специальный (Specialized)
EN 17206	Сценическое оборудование в местах собраний и производства	Ориентир для сценической механики, блэкбокса, основной сцены и связанных технических зон.	На следующей стадии требуется опытный театральный консультант.	https://standards.iteh.ai/catalog/standards/cen/c7716aca-8b6e-4eac-ba4b-36fceec76d5c/en-17206-2020-ac-2021	Специальный (Specialized)
EN 16282 (серия)	Вентиляция профессиональных кухонь	Ориентир по вентиляции / вытяжке кафетериев, кухонь и небольших пунктов общепита.	Применяется соразмерно фактически выбранной схеме общепита (F&B).	https://standards.iteh.ai/catalog/standards/cen/321c5f79-e5be-4130-91da-577d34c4e14e/en-16282-3-2016a1-2021	Специальный (Specialized)
Технические условия для выставочных	Технические условия для	Ориентир по климату, влажности,	Применяется ко всем выставочным пространствам и	https://www.icom-cc.org/en/environmental-guidelines-icom-cc-and-iic-declaration ; https://www.cimam.org/documents/238/Bizot_Green_Protocol_-*2023_refresh*-_Sept_2023.pdf	Специальный (Specialized)

Стандарт / директива	Область	Применение в данной программе	Примечание	Источник (URL)	Статус применения
пространств — Приложение 13 к условиям конкурса	выставочных пространств	условиям освещения и особым требованиям к помещениям, где размещаются произведения искусства.	везде, где экспонируются произведения.		
Указ на основании Регламента 61НА(5)-КΔП 262/2018 и EN 81-70 (+ EN 81-20/50)	Доступные лифты	Ориентир для доступного вертикального транспорта, где он требуется: пассажирские или служебные лифты.	Применяется вместе с требованиями доступности здания в целом.	https://www.leia.co.uk/wp-content/uploads/2024/07/QTC-N2424-ELA_Information-Note-EN-81-70.pdf	Специальный (Specialized)

[Прим. пер.: в оригинале в названиях стандартов встречается греческое слово «και» («и»); здесь переведено. Обозначения кипрских нормативных актов (61НА(5)-КΔП 262/2018, 61ΙΑ, КΔП 400/2020) оставлены как в оригинале.]

ОСНОВНЫЕ ДОПУЩЕНИЯ ПРИ РАЗРАБОТКЕ ПРОГРАММЫ ПОМЕЩЕНИЙ (BASIC ASSUMPTIONS FOR DEVELOPING THE BUILDING PROGRAM)

Пункт	Содержание
Единица площади (Unit of Area)	Площади закрытых помещений указаны ориентировочно в $м^2$ полезной площади (NIA).
Открытые пространства (Outdoor Areas)	Площади, веранды, открытые сцены, а также стоянки / пространства для движения транспорта указаны отдельно.

Пункт	Содержание
Неучитываемые строки (Non-cumulative Rows)	«Театр-блэкбокс» — описательная строка. В общем подсчёте учитываются только его части — зрительская зона и сцена.
Вместимость (Capacity)	Вместимость означает ориентировочное одновременное использование и не равна автоматически расчётному числу людей для эвакуации по нормам.
Коэффициент GBA (GBA factor)	Коэффициент 1,5 для оценки общей площади (GBA) — предварительное допущение конкурсной стадии, а не обязательное значение для реализации. [Прим. пер.: здесь указан коэффициент 1,5, а в расчётах листов «Building programme», «Summary» и «Areas Summary» использован 1,35.]
Специальные разделы (Specialized Studies)	Разделы по акустике, сценической механике, консервации, общепиту (F&B) и ИКТ выполняются специализированными консультантами на стадии окончательного проектирования (Final Design).
Окончательное соответствие (Final Compliance)	Окончательное архитектурное решение должно соответствовать действующему законодательству, разрешениям на строительство и требованиям компетентных органов Кипра.